

## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-AY25VGKP MSZ-AY35VGKP MSZ-AY42VGKP MSZ-AY50VGKP**  
**MSZ-AY25VGK MSZ-AY35VGK MSZ-AY42VGK MSZ-AY50VGK**



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Български**

**Polski**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Hrvatski**

**Srpski**

# INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	1
■ ENTSORGUNG	3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	4
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB	5
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN	6
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	7
■ I-SAVE-BETRIEB	8
■ ECONO-COOL-BETRIEB	8
■ NIGHT MODE-BETRIEB	9
■ AIR PURIFYING-BETRIEB	9
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)	10
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)	11
■ NOTBETRIEB	12
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION	12
■ SELF CLEAN-BETRIEB (SELBSTREINIGUNG)	12
■ REINIGEN	13
■ KONFIGURIEREN DER Wi-Fi®-SCHNITTSTELLE	14
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN	17
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAAANLAGE	19
■ INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN	19
■ TECHNISCHE DATEN	20

DE

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

	<b>WARNUNG</b> (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die "Vorsichtsmassnahmen" durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.
- Wi-Fi® ist eine eingetragene Marke von Wi-Fi Alliance®.

### Markierungen und ihre Bedeutungen

- WARNUNG** : Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
- VORSICHT** : Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

<b>WARNUNG</b>	
	<p>Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p>Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p>Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul>

### Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole

- : Tun Sie dieses auf keinen Fall.
- : Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
- : Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
- : Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen.
- : Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
- : Brandgefahr.
- : Niemals mit nassen Händen berühren.
- : Niemals Wasser auf das Gerät spritzen.

	<p>Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.</li> <li>• Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.</li> </ul> <p>Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.</li> </ul> <p>Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergelöst, verändert oder repariert werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.</li> <li>• Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.</li> </ul>
--	---

# VORSICHTSMASSNAHMEN

	<p><b>Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32) in den Kältemittelkreislauf gelangt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.</li> <li>Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.</li> </ul> <p><b>Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.</b></p> <p><b>Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</b></p>
	<p><b>Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul>
	<p><b>Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
	<p><b>Wenn das Klimagerät weder kühlt noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, beenden Sie den Betrieb und lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.</li> </ul> <p><b>Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Gerätes gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.</li> <li>Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.</li> <li>Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.</li> <li>Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.</li> <li>Nicht durchstechen oder verbrennen.</li> </ul> <p><b>Das Innengerät muss in Räumen mit mindestens der angegebenen Bodenfläche installiert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AY25/35: 2,0 m<sup>2</sup>, AY42: 2,5 m<sup>2</sup>, AY50: 3,2 m<sup>2</sup></li> </ul> <p><b>Wenn das Innengerät mit dem Multityp-Außengerät, das R32-Kältemittel verwendet, verbunden ist, wenden Sie sich hinsichtlich der vorgegebenen Bodenfläche bitte an Ihren Händler.</b></p>
	<p><b>Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.</b></p> <p><b>Berühren Sie den Luftreiniger an der Oberseite des Innengeräts nicht während des Betriebs.</b></p>
 <b>VORSICHT</b>	
	<p><b>Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengerätes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Gerätes.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Gerätes kommen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.</li> </ul> <p><b>Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengerätes auf.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.</li> </ul> <p><b>Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsstander montiert.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.</li> </ul> <p><b>Ziehen Sie nicht am Netzkabel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.</li> </ul>

	<p><b>Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren.</li> </ul> <p><b>Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.</li> <li>Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.</li> </ul> <p><b>Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.</li> </ul>
	<p><b>Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul> <p><b>Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Im Gerät kann sich Staub ansammeln, der eine Überhitzung oder einen Brand verursachen kann.</li> </ul> <p><b>Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.</li> </ul> <p><b>Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.</li> </ul> <p><b>Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.</li> </ul> <p><b>Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.</li> </ul> <p><b>Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.</li> </ul>
	<p><b>Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.</li> </ul> <p><b>Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul>
	<p><b>Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.</li> </ul>

## WICHTIG

<p><b>Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.</b></p> <p><b>Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich die horizontalen Flügel in geschlossener Position befinden. Befinden sich die horizontalen Flügel bei der Inbetriebnahme in geöffneter Position, kehren sie u. U. nicht in die richtige Position zurück.</b></p>
--

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Für die Installation

 <b>WARNUNG</b>	
	<p><b>Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.</li> </ul> <p><b>Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.</li> </ul>
	<p><b>Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li> </ul>
 <b>VORSICHT</b>	
	<p><b>Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li> </ul> <p><b>Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.</li> </ul>
<p><b>Bei ungewöhnlichem Betrieb</b> Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.</p>	

## Für die Wi-Fi®-Schnittstelle

 <b>WARNUNG</b>	
(Eine falsche Handhabung kann ernste Folgen haben, einschließlich schweren Verletzungen oder Tod.)	
	<p><b>Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen erst nach Einweisung oder Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts und Kenntnis der möglichen Gefahren bei der Anwendung verwendet werden.</b></p> <p><b>Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollte von Kindern nicht ohne Überwachung durchgeführt werden.</b></p> <p><b>Die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.</li> </ul> <p><b>Installieren Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht in der Nähe von automatischen Steuergeräten wie automatischen Türen oder Brandmeldern.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls können Fehlfunktionen Unfälle verursachen.</li> </ul>
	<p><b>Berühren Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht mit nassen Händen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.</li> </ul>
	<p><b>Spritzen Sie kein Wasser auf die Wi-Fi®-Schnittstelle und verwenden Sie sie nicht in einem Badezimmer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden oder es besteht Gefahr von elektrischen Schlägen oder Bränden.</li> </ul>
	<p><b>Wenn die Wi-Fi®-Schnittstelle herunter gefallen oder der Halter oder das Kabel beschädigt ist, ziehen Sie den Netzstecker ab oder schalten Sie den Trennschalter aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
 <b>VORSICHT</b>	
(Eine falsche Handhabung kann Folgen haben, einschließlich Verletzungen oder Beschädigungen des Gebäudes.)	
	<p><b>Stellen Sie sich nicht auf einen instabilen Tritthocker, um die Wi-Fi®-Schnittstelle einzurichten oder zu reinigen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht in der Nähe anderer drahtloser Geräte, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgeräte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.</li> </ul>

DE

# ENTSORGUNG



Fig. 1

Zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder. Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Fig. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %)

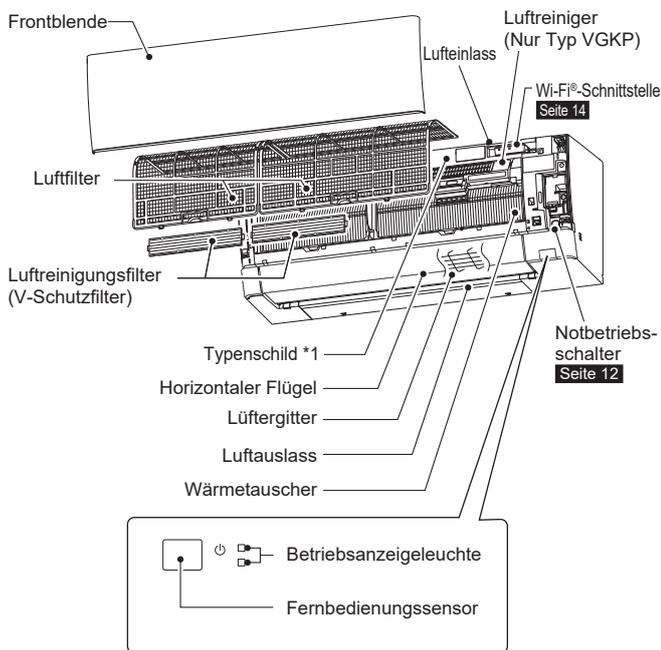
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

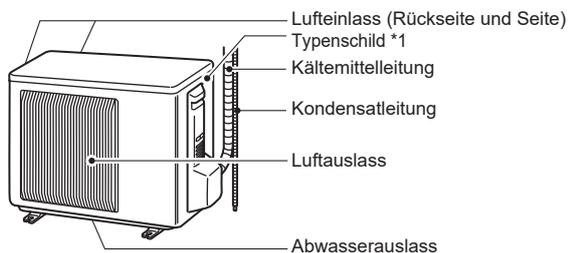
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

## Innengerät



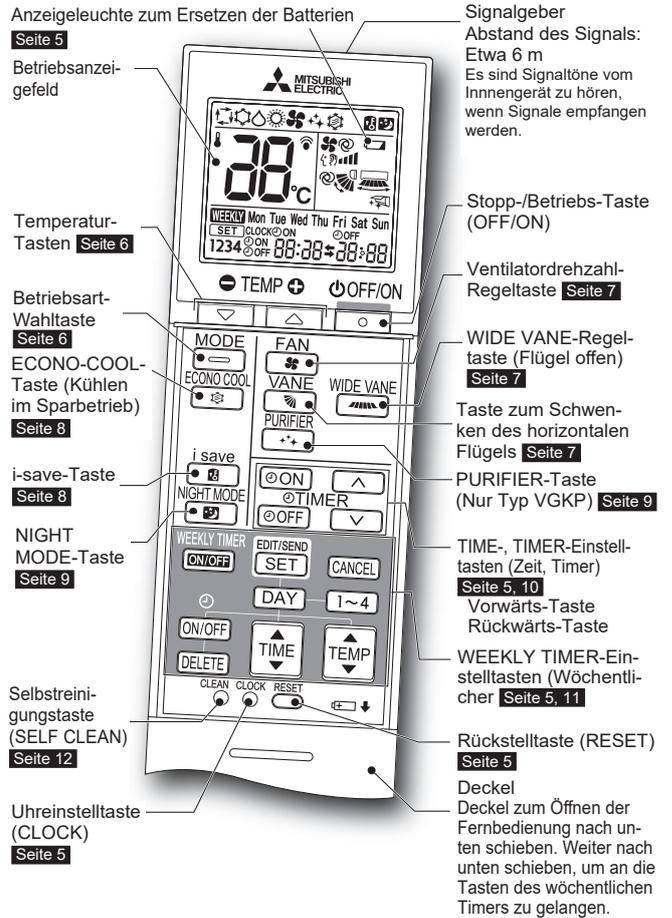
## Außengerät



Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.

\*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.

## Fernbedienung



### Fernbedienung

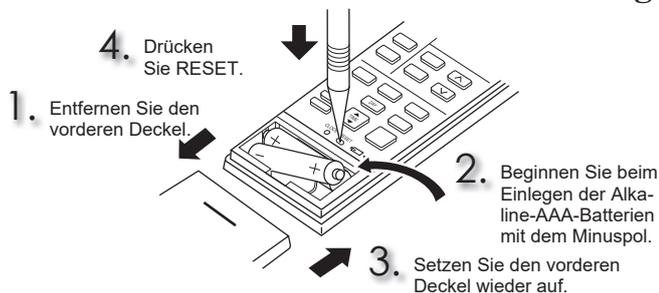
Wenn die Fernbedienung nicht verwendet wird, legen Sie sie in die Nähe dieses Geräts.

Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung. Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen. Wenn 2 oder mehr Innenanlagen nahe beieinander aufgestellt sind, kann eine Innenanlage auf die Fernbedienung reagieren, obwohl der Befehl nicht für sie vorgesehen war.

# VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

**Vor dem Betrieb:** Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

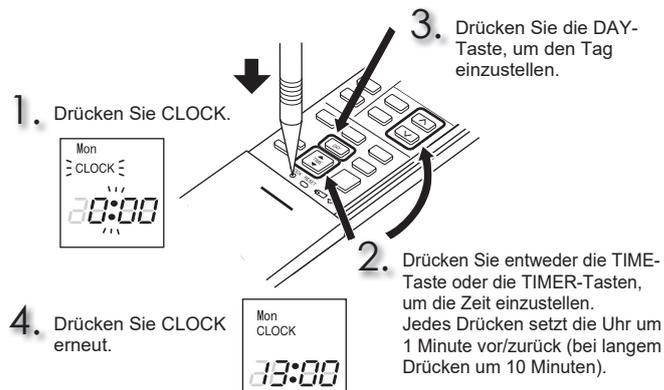
## Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



### Hinweis:

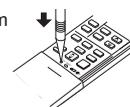
- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeigeleuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Stift, vorsichtig RESET. Falls die RESET-Taste nicht gedrückt wird, arbeitet die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

## Einstellen der aktuellen Uhrzeit



### Hinweis:

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand, z.B. einem Stift, vorsichtig CLOCK.



### Hinweis:

#### Einstellen der Fernbedienung ausschließlich für ein bestimmtes Innengerät

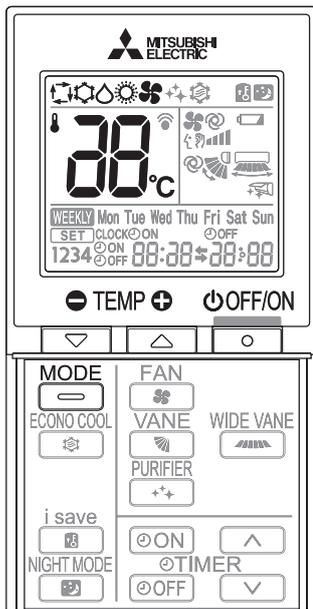
In einem Raum können maximal 4 Innengeräte mit kabellosen Fernbedienungen verwendet werden.

Um die einzelnen Innengeräte mit der jeweiligen Fernbedienung zu bedienen, weisen Sie jeder Fernbedienung entsprechend der Nummer des Innengeräts eine Nummer zu.

Die Einstellung ist nur unter folgenden Bedingungen möglich:

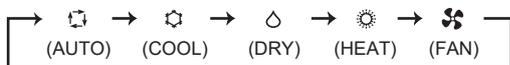
- Die Fernbedienung ist ausgeschaltet.
- (1) Halten Sie die Taste **[1~4]** an der Fernbedienung 2 Sekunden lang gedrückt, um den Koppelungsmodus aufzurufen.
- (2) Drücken Sie die Taste **[1~4]** erneut und weisen Sie der jeweiligen Fernbedienung eine Nummer zu.  
Jedes Drücken der Taste **[1~4]** durchläuft die Nummern in der folgenden Reihenfolge: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Drücken Sie die **RESEND/SET**-Taste, um die Kopplungseinstellung abzuschließen. Nachdem Sie den Trennschalter eingeschaltet haben, wird die Fernbedienung, die als erste ein Signal an das Innengerät sendet, als Fernbedienung für das Innengerät zugewiesen. Nach dieser Einstellung empfängt das Innengerät nur noch von der zugewiesenen Fernbedienung Signale.

# AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN



1 Drücken Sie , um den Betrieb zu starten.

2 Wählen Sie mit  die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



3 Drücken Sie  oder  um die Temperatur einzustellen. Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

## AUTO-Modus (Automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zieltemperatur. Im AUTO-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (COOL→HEAT), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

### Hinweis:

Der Auto-Modus wird nicht empfohlen, wenn dieses Innengerät an ein Außengerät des Typs MXZ angeschlossen ist. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen COOL und HEAT zu wechseln. In diesem Fall schaltet das Innengerät auf Standby (siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchte).

## COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

### Hinweis:

Betreiben Sie den Kühlbetrieb im COOL-Modus nicht bei geringen Außentemperaturen (unter -10°C). Kondenswasser könnte aus dem Klimagerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

## DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumentfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken. Die Temperatur lässt sich im Trocknen-Betrieb (DRY-Modus) nicht einstellen.

## HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

## FAN-Modus (Ventilator)

Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.

### Hinweis:

Nach dem Betrieb im COOL-/DRY-Modus wird die Auswahl des FAN-Modus empfohlen, damit das Innengerät trocknen kann.

### Hinweis:

#### Multibetrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind Kühlen/Trocknen/Ventilator und Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät COOL/DRY/FAN (Kühlen/Trocknen/Ventilator) gewählt wird, während bei einem anderen HEAT (Heizen) gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das zuletzt gewählte Gerät auf Standby (Bereitschaft).

#### Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Für Typ VGK

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwas 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwas 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt
	Standby-Modus (nur im Multibetrieb)	—

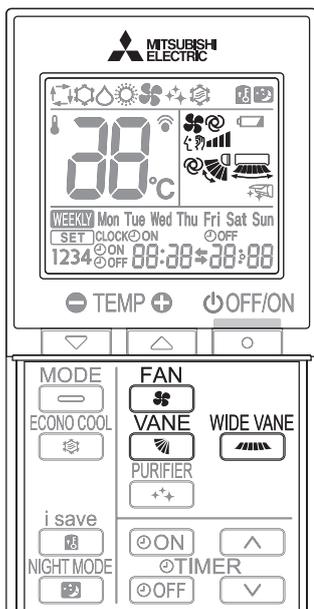
 Leuchtet    Leuchtet nicht    Blinkt

Für Typ VGKP

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
	Standby-Modus (nur im Multibetrieb)	—

 Leuchtet    Blinkt

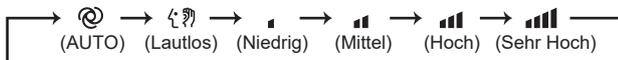
# EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



DE

## Ventilatorgeschwindigkeit

1 Wählen Sie mit  die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:



- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie eine höhere Ventilatorgeschwindigkeit, um den Raum schneller zu kühlen/heizen. Es wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern, sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie eine niedrigere Ventilatorgeschwindigkeit für leisen Betrieb.

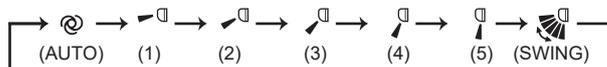
### Hinweis:

#### Multibetrieb

Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig von einem Außengerät zum Heizen betrieben werden, kann das die Luftstromtemperatur senken. In diesem Fall wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit auf AUTO zu stellen.

## Luftstromrichtung nach oben und unten

1 Drücken Sie , um die Luftstromrichtung einzustellen. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:

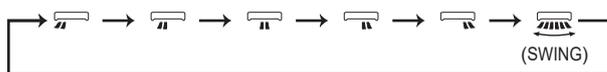


- ⊙ (AUTO).....Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht. COOL/DRY/FAN: Horizontalposition. HEAT: Abwärtsposition.
-  (Manual).....Für effiziente Klimatisierung, wählen Sie die obere Position für den Modus COOL/DRY und die untere Position für den Modus HEAT. Wenn die niedrigere Position im Modus COOL/DRY ausgewählt wird, bewegt der Flügel sich nach 0,5 bis 1 Stunde automatisch in die obere Position, um zu vermeiden, dass Kondenswasser herabtröpfelt.
-  (Swing).....Der Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

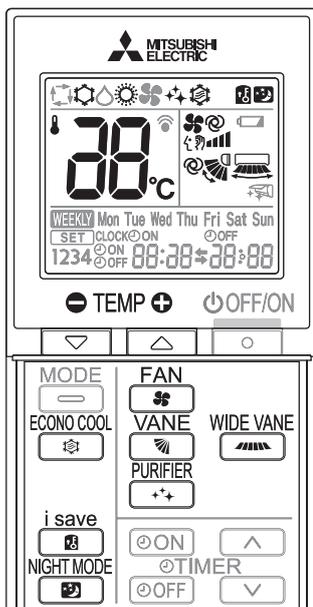
- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie zum Ändern der Luftstromrichtung immer die Fernbedienung. Werden die horizontalen Flügel von Hand bewegt, kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.
- Wenn die Position der horizontalen Flügel ungewöhnlich erscheint, siehe [Seite 17](#).

## Luftstromrichtung nach links und rechts

Drücken Sie , um die Luftstromrichtung einzustellen. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in dieser Reihenfolge:



# I-SAVE-BETRIEB



Eine vereinfachte Rückstellfunktion ermöglicht es, die bevorzugte (voreingestellte) Einstellung mit einfachem Drücken der **i save**-Taste wieder aufzurufen. Durch erneutes Drücken der Taste können Sie sofort zur vorherigen Einstellung wechseln.

**1** Drücken Sie **i save** im Modus COOL (Kühlen), ECONO COOL (Kühlsparbetrieb), HEAT (Heizen) oder während des NIGHT MODE-Betriebs (Nachtmodus), um den i-save-Modus auszuwählen.

**2** Stellen Sie Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung ein.

- Dieselbe Einstellung lässt sich beim nächsten Mal aufrufen, indem Sie einfach **i save** drücken.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für COOL/ECONO COOL, eine für HEAT)
- Wählen Sie die für den Raum passende Temperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Luftstromrichtung aus.

Drücken Sie erneut **i save**, um den i-save-Betrieb zu beenden.

- Der i-save-Betrieb kann ebenfalls durch Drücken der MODE-Taste beendet werden.

## Hinweis:

Anwendungsbeispiel:

### 1. Energiesparmodus

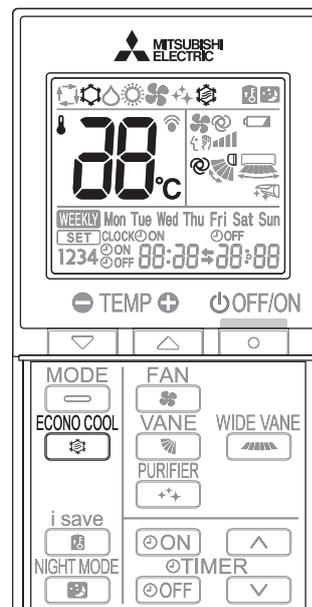
Stellen Sie die Temperatur um 2°C bis 3°C höher im Modus COOL (Kühlen) und niedriger im Modus HEAT (Heizen).

Diese Einstellung ist für ungenutzte Räume und während der Schlafenszeit geeignet.

### 2. Speichern von häufig genutzten Einstellungen

Speichern Sie Ihre bevorzugten Einstellungen für die Modi COOL (Kühlen), ECONO COOL (Kühlsparbetrieb), HEAT (Heizen) und für den NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus). Auf diese Weise können Sie Ihre bevorzugte Einstellung mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

# ECONO-COOL-BETRIEB



Ein fächernder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom.

Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert. Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich. So wird Energie gespart.

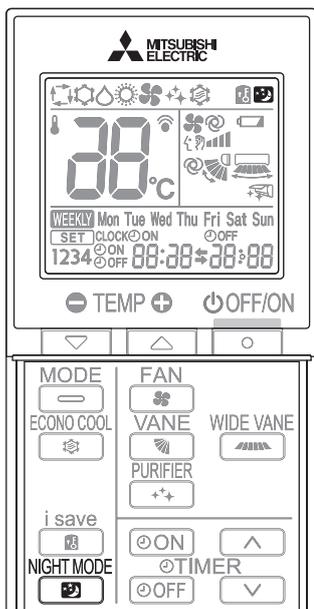
**1** Drücken Sie **ECONO COOL** im Modus COOL (Kühlen) **Seite 6**, um den ECONO-COOL-Modus (Kühlsparbetrieb) zu wählen.

Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Luftstroms.

Drücken Sie **ECONO COOL** erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie die VANE-Taste drücken, wird der ECONO-COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

# NIGHT MODE-BETRIEB



Der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) ändert die Helligkeit der Betriebsanzeige, deaktiviert den Signalton und begrenzt den Geräuschpegel des Außengeräts.

1

Drücken Sie zum Aktivieren des NIGHT MODE-Betriebs (Nachtmodus) im laufenden Betrieb .

- Die Betriebsanzeigeleuchte wird gedimmt.
- Signaltöne werden deaktiviert, mit Ausnahme des Tons, der bei Starten und Beenden des Betriebs ausgegeben wird.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts ist niedriger als unter TECHNISCHE DATEN aufgeführt.

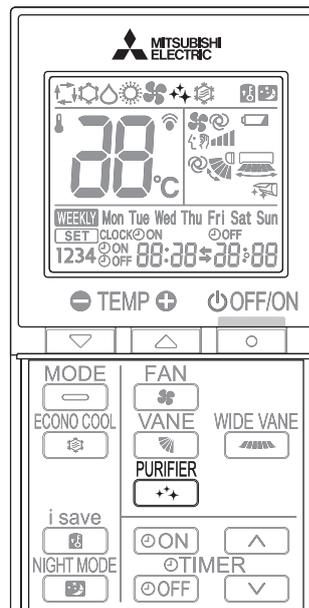
Drücken Sie zum Beenden des NIGHT MODE-Betriebs (Nachtmodus) erneut .

## Hinweis:

- Die Kühl-/Heizleistung kann abfallen.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts ändert sich möglicherweise nicht nach dem Starten des Geräts, im Schutzbetrieb oder abhängig von anderen Betriebsbedingungen.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit des Innengeräts ändert sich nicht.
- Die Betriebsanzeigeleuchte ist in einem hell beleuchteten Raum schwer zu sehen.
- Der Geräuschpegel des Außengeräts nimmt im Multibetrieb nicht ab.

# AIR PURIFYING-BETRIEB

<Nur Typ VGKP>



Im AIR PURIFYING-Betrieb reduziert die im Innengerät enthaltene Einheit in der Luft befindliche Pilze, Viren, Allergene sowie Schimmel.

1

Drücken Sie zum Starten des AIR PURIFYING-Betriebs .

- Die AIR PURIFYING-Lampe leuchtet. (Anzeigefeld)

## Hinweis:

SCHNELLEINSTELLUNG VON AIR PURIFYING

Bei ausgeschalteter Klimaanlage startet das Drücken von  den AIR PURIFYING-Betrieb im FAN-Modus.

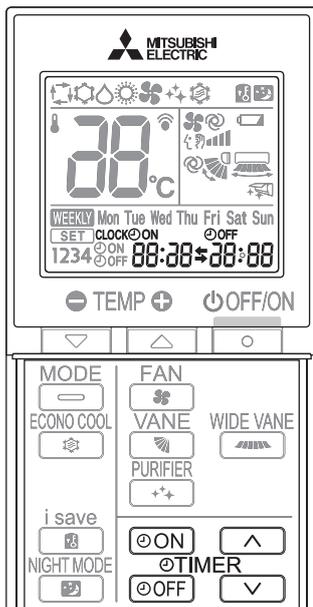
Drücken Sie zum Beenden des AIR PURIFYING-Betriebs erneut .

- Die AIR PURIFYING-Lampe erlischt. (Anzeigefeld)

## Hinweis:

- Berühren Sie den Luftreiniger unter keinen Umständen während des Betriebs. Obwohl bei der Entwicklung des Luftreinigers Sicherheit an erster Stelle stand, könnte es durch Kontakt mit der Einheit zu Problemen kommen, da sich eine hohe elektrische Spannung entlädt.
- Im AIR PURIFYING-Betrieb ist möglicherweise ein Zischen zu hören. Dieses Geräusch wird beim Entladen von Plasma erzeugt. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Die AIR PURIFYING-Lampe leuchtet nur, wenn die Frontblende vollständig geschlossen ist.

# TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)



1 Drücken Sie während des Betriebs **ⓄON** oder **ⓄOFF**, um den Timer einzustellen.

**ⓄON** (ON timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

**ⓄOFF** (OFF timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

\* **ⓄON** oder **ⓄOFF** blinkt.

\* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind. [Seite 5](#)

2 Drücken Sie **▲** (vorwärts) und **▼** (rückwärts), um die Timer-Zeit einzustellen.

Jedes Drücken setzt die Einstellungszeit um 10 Minuten vor/zurück.

• Stellen Sie den Timer ein, während **ⓄON** oder **ⓄOFF** blinkt.

Drücken Sie **ⓄON** oder **ⓄOFF** nochmals, um den Timer auszuschalten.

## Hinweis:

- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung **⚡** zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.
- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf [Seite 12](#) "Automatische Startwiederholung".

# WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

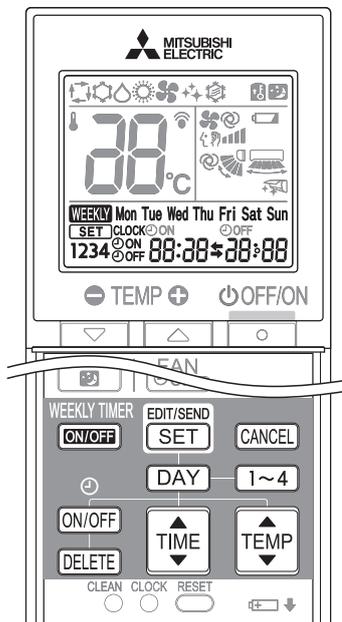
- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

**Bsp.: Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.**

	Einstellung1	Einstellung2	Einstellung3	Einstellung4
Mon	ON	OFF	ON	OFF
Fri	ON	OFF	ON	OFF
Sat	ON	OFF	ON	OFF
Sun	ON	OFF	ON	OFF
	6:00	8:30	17:30	22:00
	24°C		27°C	

## Hinweis:

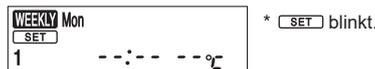
Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.



## Einstellen des wöchentlichen Timers

\* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

**1** Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

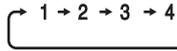


**2** Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um Einstelltag und -nummer zu wählen.



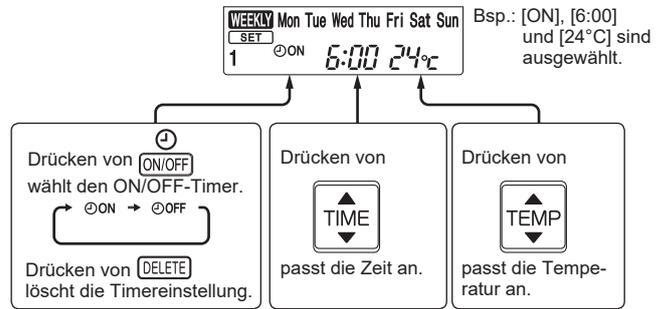
Drücken von **DAY** wählt den Wochentag aus, der eingestellt werden soll.

Drücken von **1~4** wählt die Einstellnummer.



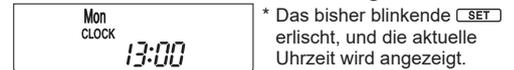
\* Alle Tage können ausgewählt werden.

**3** Drücken Sie **ON/OFF**, **TIME** und **TEMP**, um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

**4** Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



## Hinweis:

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss **EDIT/SEND SET** für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie **EDIT/SEND SET** die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie **DELETE** für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

**5** Drücken Sie **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (**WEEKLY** leuchtet.)

\* Wenn der wöchentliche Timer auf EIN geschaltet ist, leuchtet der Wochentag, dessen Timereinstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (**WEEKLY** erlischt.)

## Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

## Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

**1** Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

\* **SET** blinkt.

**2** Drücken Sie **DAY** oder **1~4**, um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

Drücken Sie **CANCEL**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

## Hinweis:

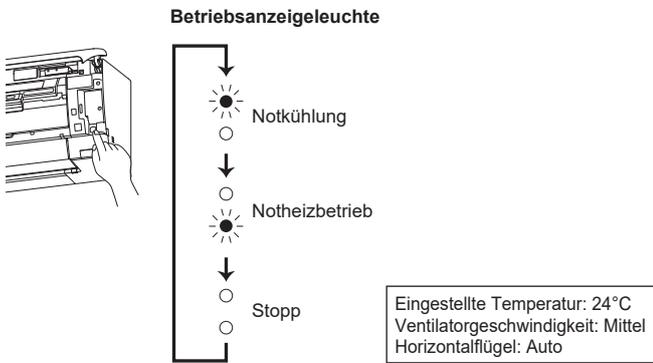
Wenn alle Wochentage ausgewählt sind, um die Einstellungen anzuzeigen, und eine andere Einstellung darunter enthalten ist, wird **--:-- --°C** angezeigt.

# NOTBETRIEB

## Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.

Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



### Hinweis:

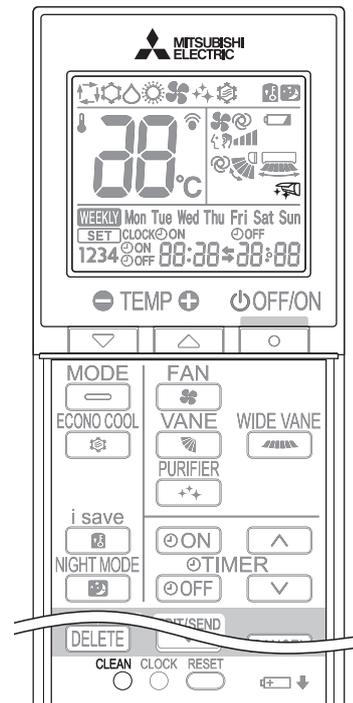
- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperaturregelung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch (High) eingestellt.
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublasen.
- Im Notkühlbetrieb wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt und der Betrieb beginnt.

# AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die "automatische Startwiederholungsfunktion" dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

**Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.**

# SELF CLEAN-BETRIEB (SELBSTREINIGUNG)



Der SELF CLEAN-Betrieb (SELBSTREINIGUNG) trägt dazu bei, das Gerät sauber zu halten, und verhindert durch einen etwa 25 Minuten langen FAN-Betrieb (Ventilator) das Wachstum von Schimmel. Wir empfehlen, den SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) möglichst stets aktiv zu halten.

1

Drücken Sie um den SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) zu aktivieren.

- Wenn das Gerät mit [OFF/ON] (An/Aus) oder dem OFF-Timer (Ausschalttimer) nach dem COOL/DRY-Betrieb (Kühlen/Trocknen) angehalten wird, führt es den SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) aus. Die Betriebsanzeigeleuchte schaltet sich ein. (Anzeigefeld)
- Der SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) wird nicht ausgeführt, wenn: COOL/DRY für weniger als 3 Minuten ausgeführt wurde.

Drücken Sie erneut, um den SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) zu deaktivieren.

- Das Drücken von [OFF/ON] (An/Aus) bewirkt keine Deaktivierung des SELF CLEAN-Betriebs (Selbstreinigung).

### Hinweis:

- Während der ersten 3 Minuten im SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) arbeitet der Ventilator nicht.
- Im Multibetrieb kann die Luft aus dem Gerät warm sein. In diesem Fall wird der SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) automatisch abgebrochen, um einen unerwünschten Anstieg der Raumtemperatur zu verhindern.

# REINIGEN

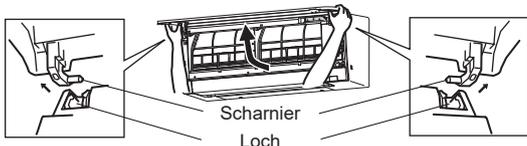
## Anweisungen:

- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Setzen Sie nie Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus, um sie trocknen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.

### Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

- **Alle 2 Wochen reinigen**
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger, oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen.

### Frontblende

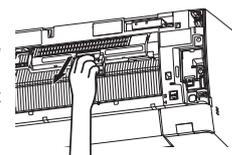


1. Heben Sie die Frontblende an, bis ein "Klick" zu hören ist.
2. Halten Sie die Blende an den Scharnieren und ziehen Sie, um sie wie in obiger Abbildung gezeigt zu entfernen.
  - Wischen Sie sie mit einem weichen, trockenen Tuch ab oder waschen Sie sie mit Wasser ab.
  - Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
  - Trocknen Sie die Blende ausreichend im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.
3. Installieren Sie die Frontblende in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus. Schließen Sie die Frontblende richtig, und drücken Sie auf die durch Pfeile angezeigten Positionen.



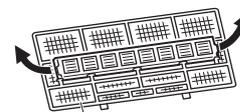
### Luftreiniger (Nur Typ VGKP)

- **Alle 3 Monate:**
- Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger.
- **Wenn der Schmutz nicht durch Staubsaugen zu beseitigen ist:**
- Tauchen Sie den Filter zusammen mit dem Rahmen in lauwarmes Wasser und waschen Sie ihn.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen.



### Luftreinigungsfilter (V-Schutzfilter, Typ VGKP: Option)

- **Alle 3 Monate:**
- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.
- **Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:**
- Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen. Befestigen Sie alle Laschen des Filters.
- **Jedes Jahr:**
- Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
- Teilenummer **MAC-2470FT-E**



Ziehen zum Lösen vom Luftfilter

### ! Wichtig

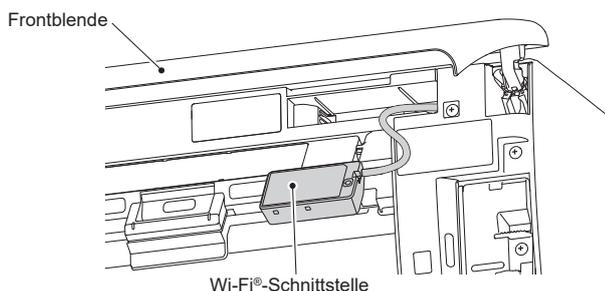
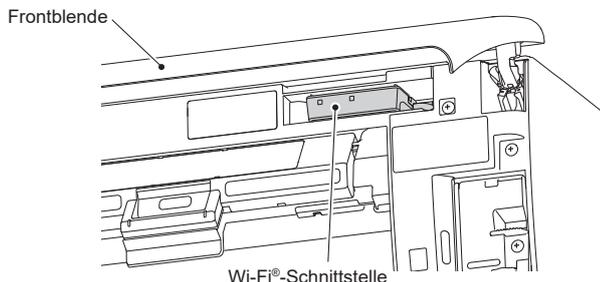
- **Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.**
- **Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MSZ-AY25/35/42/50VGKP MSZ-AY25/35/42/50VGK	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6) Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8) 2-Oktyl-2H-isothiazol-3-on (OIT) (26530-20-1)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck.</li> <li>• Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.</li> </ul>
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck.</li> <li>• Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.</li> </ul>

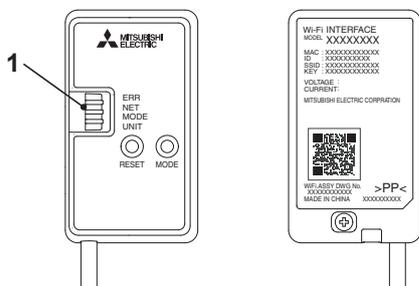
# KONFIGURIEREN DER Wi-Fi®-SCHNITTSTELLE

Diese Wi-Fi®-Schnittstelle wird an ein Innengerät angeschlossen und dient zur Kommunikation von Statusinformationen und Steuerung der Befehle von MELCloud.



## Übersicht über die Wi-Fi®-Schnittstelle

Nr.	Element	Beschreibung
1	LED NET (NETZWERK) (Grün)	Zeigt den Status des Netzwerks.



## Einrichtung

Richten Sie eine Verbindung zwischen der Wi-Fi®-Schnittstelle und dem Router ein.

### Hinweis:

Die Einrichtung ist erst nach dem Bedienen der Klimaanlage über die drahtlose Fernbedienung möglich.

Das MELCloud User Manual (MELCloud Benutzerhandbuch) finden Sie auf folgender Website:  
<https://www.melcloud.com/Support>

## Modusauswahl

Die Wi-Fi®-Schnittstelle muss zur Kommunikation zwischen dem Innengerät und MELCloud zunächst mit dem Router gekoppelt werden. Es gibt 2 Möglichkeiten, die Wi-Fi®-Schnittstelle mit dem Router zu koppeln:

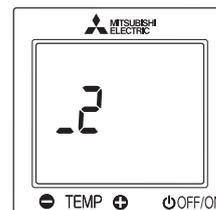
- WPS-PUSH-Modus
- Zugangspunktmodus

Der einzustellende Modus hängt davon ab, ob Ihr Router die WPS-Taste aufweist. Bitte verwenden Sie den für Ihr System am besten geeigneten Koppelungsmodus. Befolgen Sie zum Einstellen des Kopplungsmodus mit der Fernbedienung die Anweisungen unten. Richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle und den Router erneut ein, wenn der Router ersetzt wurde.

### Hinweis:

**Zum Zurücksetzen der Verbindung und erneuten Einrichten von Wi-Fi®-Schnittstelle und Router**

- Halten Sie die Temperatur  $\ominus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie " 2" durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$ .
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.

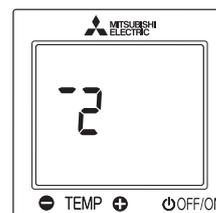


## Einrichtung im WPS-PUSH-Modus

### Modus aufrufen

- Halten Sie die Temperatur  $\oplus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie " 2" durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$  wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .

### WPS-Push-Modus



1

## Verbinden Sie den Router mit der Klimaanlage.

Stellen Sie sicher, dass die LED-Anzeige der unten abgebildeten entspricht. Drücken Sie innerhalb von 2 Minuten nach Abschluss der Modusauswahl die WPS-Taste des Routers.

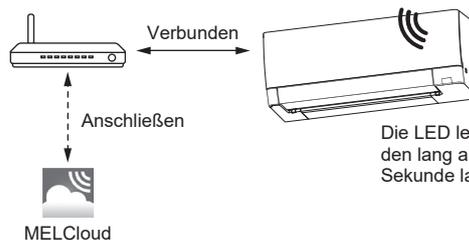
Der WPS-PUSH-Modus kehrt in den Anfangsstatus zurück, wenn die WPS-Taste nicht innerhalb von 2 Minuten gedrückt wird.



Die LED leuchtet 3 Sekunden lang auf und blinkt dann zweimal. Während die LED blinkt, ertönt ein Piepton. Diese Reihe von Aktionen wiederholt sich.

2

Die LED-Anzeige entspricht der unten abgebildeten, wenn die Verbindung zwischen dem Router und der Wi-Fi®-Schnittstelle hergestellt wurde und die Verbindung mit MELCloud startet.



Die LED leuchtet 5 Sekunden lang auf, dann ertönt 1 Sekunde lang ein Piepton.

Wenn die Anzeige-LED sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen. Setzen Sie die Verbindung zurück und richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle und den Router erneut ein. Dies sind die Hauptgründe, weshalb WPS fehlschlagen kann. Kommunikationsabstand (von der Wi-Fi®-Schnittstelle zum Router), Routereinstellungen (Verschlüsselung, Authentifizierung, begrenzte Anzahl von Verbindungen usw.)

# KONFIGURIEREN DER Wi-Fi®-SCHNITTSTELLE

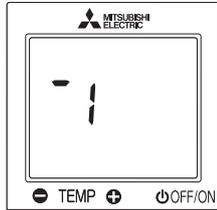
## Einrichtung im Zugangspunktmodus

Schließen Sie die Einrichtung im Zugangspunktmodus innerhalb von 10 Minuten ab.

### Modus aufrufen

- Halten Sie die Temperatur  $\oplus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie "1" durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$  wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .

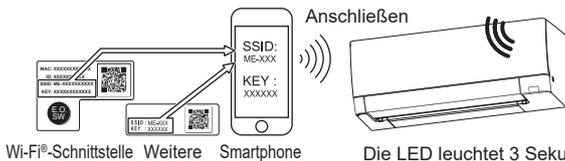
Zugangspunktmodus



## 1 Verbinden Sie Ihr Smartphone mit der Klimaanlage.

Stellen Sie sicher, dass die LED-Anzeige der unten abgebildeten entspricht.

Wählen Sie auf dem Wi-Fi®-Einstellungsbildschirm Ihres Smartphones die SSID und geben Sie den Schlüssel (KEY) ein, wie auf dem Informationsaufkleber angegeben.



Wi-Fi®-Schnittstelle Weitere Smartphone

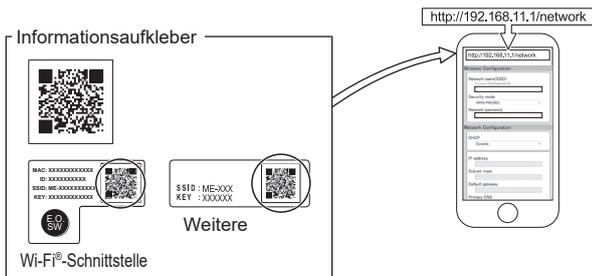
Die LED leuchtet 3 Sekunden lang auf und blinkt dann einmal. Während die LED blinkt, ertönt ein Piepton. Diese Reihe von Aktionen wiederholt sich.

### Hinweis:

- Prüfen Sie die Wi-Fi®-Einstellung Ihres Smartphones, wenn die SSID nicht erscheint.
- Geben Sie den Schlüssel (KEY) erneut ein, wenn SSID auf dem Smartphone erscheint, aber keine Verbindung zur Wi-Fi®-Schnittstelle hergestellt werden kann.
- Wenn die LED-Anzeige sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen. Setzen Sie in diesem Fall die Verbindung zurück und richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle und den Router erneut ein.

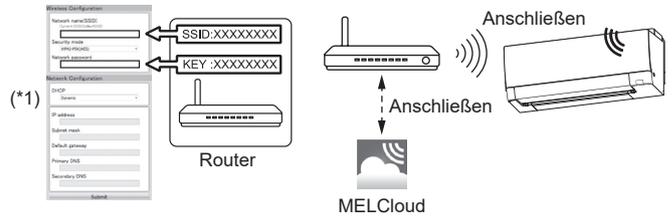
## 2 Rufen Sie die URL (<http://192.168.11.1/network>) nach einer der folgenden Methoden auf, um den Einstellungsbildschirm anzuzeigen.

- Scannen Sie den Matrix-Barcode auf dem Informationsaufkleber.
- Geben Sie die URL (<http://192.168.11.1/network>) in den Webbrowser ein.



## 3 Registrieren Sie die Informationen des Routers in der Klimaanlage.

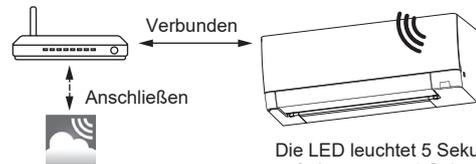
Wählen Sie im angezeigten Fenster Dynamic unter DHCP (\*1) aus und geben Sie die Informationen des Routers ein, klicken Sie dann auf Senden.



### Hinweis:

- Wenn Sie Static verwenden möchten, wählen Sie Static unter DHCP (\*1) aus und geben Sie die Informationen des Routers und des Netzwerks ein; tippen Sie dann auf Senden.
- Die LED-Anzeige kehrt zum Anfangsstatus zurück, wenn die Verbindung fehlschlägt.
- Das Blinken der LED und die Pieptöne enden, wenn die Verbindung hergestellt wurde.

## 4 Die LED-Anzeige entspricht der unten abgebildeten, wenn die Verbindung zwischen dem Router und der Wi-Fi®-Schnittstelle hergestellt wurde und die Verbindung mit MELCloud startet.



Die LED leuchtet 5 Sekunden lang auf, dann ertönt 1 Sekunde lang ein Piepton.

### Hinweis:

Es kann einige Minuten dauern, bis die Anzeige oben erscheint. Wenn die LED-Anzeige sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen. Setzen Sie in diesem Fall die Verbindung zurück und richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle und den Router erneut ein.

# KONFIGURIEREN DER Wi-Fi®-SCHNITTSTELLE

## NET LED (Netz-LED)

Das Blinken der NET LED (Netz-LED) gibt an, dass die Wi-Fi®-Schnittstelle mit dem Router kommuniziert.

## Wenn die Verbindung nicht klappt

Überprüfen Sie Folgendes und koppeln Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle mit dem Router wie unter Modusauswahl beschrieben.

- Stellen Sie sicher, dass der Kommunikationsabstand zwischen Wi-Fi®-Schnittstelle und Router nicht zu groß ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Router WPA2-AES-Verschlüsselung verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass die Anzahl der mit dem Router verbundenen Geräte nicht die Begrenzung überschreitet.
- Vergewissern Sie sich, dass DHCP aktiviert ist, oder überprüfen Sie die IP-Adresseinstellung der Wi-Fi®-Schnittstelle.
- Überprüfen Sie die DNS-Einstellungen des Routers oder überprüfen Sie die DNS-Adresse der Wi-Fi®-Schnittstelle.
- Prüfen Sie, ob der Router mit dem Internet verbunden ist.
- Richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle erst dann ein, wenn Sie die Klimaanlage mindestens einmal mit der drahtlosen Fernbedienung bedient haben.

Wenn die Verbindung auch nach den oben stehenden Maßnahmen fehlschlägt, richten Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle und den Router erneut wie folgt ein.

- Halten Sie die Temperatur  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie “\_ 2” durch Drücken von Temperatur  und .
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie .
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.

[Markenangaben]

- WPS ist eine Verbindung über Wi-Fi Protected Setup™.
- “Wi-Fi®”, “Wi-Fi Protected Setup™” und “WPA2™” sind Marken oder eingetragene Marken der Wi-Fi Alliance®.

Die Wi-Fi®-Schnittstelle nutzt Open-Source-Software. Besuchen Sie zum Anzeigen der Lizenz(en) für Open-Source-Software die folgende Website; dabei muss die Wi-Fi®-Schnittstelle im Zugangspunktmodus verbunden sein.

<http://192.168.11.1/license>

## Hinweis:

- Stellen Sie sicher, dass der Router die WPA2-AES-Verschlüsselung unterstützt, bevor Sie mit der Konfiguration der Wi-Fi®-Schnittstelle beginnen.
- Der Endbenutzer muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi®-Service vor der Verwendung dieser Wi-Fi®-Schnittstelle lesen und annehmen.
- Zum Abschließen der Verbindungsherstellung dieser Wi-Fi®-Schnittstelle mit dem Wi-Fi®-Service ist möglicherweise der Router erforderlich.
- Diese Wi-Fi®-Schnittstelle beginnt mit der Übertragung von Betriebsdaten des Systems erst, nachdem der Endbenutzer sich registriert und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi®-Service angenommen hat.
- Diese Wi-Fi®-Schnittstelle darf nicht an Systemen von Mitsubishi Electric installiert und mit ihnen verbunden werden, die anwendungskritische Kühlung oder Heizung bereitstellen.
- Bitte notieren Sie bei der Konfiguration der Wi-Fi®-Schnittstelle die Einstellungsinformationen der Wi-Fi®-Schnittstelle auf der letzten Seite dieses Handbuchs.
- Setzen Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle auf die Werkseinstellungen zurück, wenn Sie sie an einen anderen Ort bringen oder entsorgen.

Die Wi-Fi®-Schnittstelle von Mitsubishi Electric dient zur Kommunikation mit dem Wi-Fi®-Service MELCloud von Mitsubishi Electric. Mitsubishi Electric ist nicht verantwortlich für jegliche (i) Minderleistungen eines Systems oder Produkts; (ii) Störungen in einem System oder Produkt; oder (iii) Ausfälle oder Beschädigungen eines Systems oder Produkts; falls diese verursacht oder herbeigeführt wurden durch die Verbindung zu und/oder die Verwendung einer Wi-Fi®-Schnittstelle eines anderen Herstellers oder die Verwendung des Wi-Fi®-Service eines anderen Herstellers in Verbindung mit Geräten von Mitsubishi Electric.

Die neuesten Informationen über MELCloud von Mitsubishi Electric Corporation finden Sie auf [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com).

DE

# WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Innengerät</b>	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der Trennschalter eingeschaltet?</li> <li>Ist der Stecker zur Stromversorgung angeschlossen?</li> <li>Ist der Einschalt-Timer eingestellt? <a href="#">Seite 10</a></li> </ul>
Die horizontalen Flügel bewegen sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wurden die horizontalen und der vertikale Flügel richtig eingesetzt?</li> <li>Ist das Schutzgitter des Ventilators verformt?</li> <li>Nach Einschalten des Trennschalters wird die Position der horizontalen Flügel nach etwa einer Minute zurückgestellt. Nach dem Zurückstellen wird der normale Betrieb der horizontalen Flügel wieder aufgenommen. Dasselbe gilt für den Notkühlbetrieb.</li> </ul>
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	• Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.
Aus dem Luftauslass des Innengerätes tritt Dunst aus.	• Die kalte Luft aus dem Gerät kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.
Der Swing-Betrieb des Horizontalflügels wird für eine Weile ausgesetzt, und dann erneut gestartet.	• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.
Wenn SWING im COOL/DRY/FAN-Modus ausgewählt ist, bewegt sich der untere horizontale Flügel nicht.	• Es ist normal, dass sich der untere horizontale Flügel nicht bewegt, wenn SWING im COOL/DRY/FAN-Modus ausgewählt ist.
Die Luftabblastrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn das Klimagerät im Kühl- oder Trocknungsmodus (COOL oder DRY) betrieben wird, und der Betrieb für eine 0,5 bis 1 Stunde mit nach unten geblasener Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch nach oben gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft.</li> <li>Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf horizontale Position eingestellt.</li> </ul>
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	• Außengerät wird abgetaut. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)
Das Gerät nimmt den Betrieb automatisch auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet wird, aber lässt sich nicht über die Fernbedienung steuern.	• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt "Automatische Startwiederholung". <a href="#">Seite 12</a>
Die zwei horizontalen Flügel berühren sich gegenseitig. Die Position der horizontalen Flügel ist ungewöhnlich. Die horizontalen Flügel kehren nicht in die korrekte "geschlossene Position" zurück.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Führen Sie eines der folgenden Verfahren aus:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus und wieder ein. Stellen Sie sicher, dass die horizontalen Flügel in die korrekte "geschlossene Position" zurückfahren.</li> <li>Starten und stoppen Sie den Notkühlbetrieb und achten Sie darauf, dass die horizontalen Flügel in die korrekte "geschlossene Position" fahren.</li> </ul> </li> </ul>
Wenn im COOL/DRY-Modus (Kühlen/Trocknen) die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, stoppt das Außengerät und anschließend arbeitet das Innengerät mit niedriger Geschwindigkeit.	• Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengeräts gemäß den Einstellungen auf der Fernbedienung wieder zu laufen.
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	• Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolettes Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.
Die Betriebsanzeigeleuchte ist gedimmt. Das Gerät gibt keine Signaltöne aus.	• Ist der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) eingestellt? <a href="#">Seite 9</a>
Der Betrieb hält nicht an oder es wird Luft abgegeben, obwohl die OFF/ON-Taste gedrückt wurde.	• Leuchtet die Betriebsanzeigeleuchte? Wenn die Betriebsanzeigeleuchte leuchtet, wird der SELF CLEAN-Betrieb (Selbstreinigung) ausgeführt. <a href="#">Seite 12</a>
<b>Multibetrieb</b>	
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	• Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.
<b>Außengerät</b>	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	• Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Außengerät</b>	
Wasser tritt am Außengerät aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>In den Betriebsarten COOL und DRY werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann.</li> <li>Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.</li> <li>Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.</li> </ul>
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	• Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.
<b>Fernbedienung</b>	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sind die Batterien erschöpft? <a href="#">Seite 5</a></li> <li>Ist die Polarität (+, -) der Batterien richtig? <a href="#">Seite 5</a></li> <li>Werden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?</li> </ul>
<b>Heizt oder kühlt nicht</b>	
Es ist keine effektive Beheizung oder Kühlung des Raums möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist die Temperatureinstellung richtig? <a href="#">Seite 6</a></li> <li>Ist die Lüftereinstellung passend? Bitte ändern Sie die Lüfterdrehzahl auf Hoch oder Superhoch. <a href="#">Seite 7</a></li> <li>Sind die Filter sauber? <a href="#">Seite 13</a></li> <li>Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? <a href="#">Seite 13</a></li> <li>Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert?</li> <li>Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?</li> <li>Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht.</li> <li>Ist der NIGHT MODE-Betrieb (Nachtmodus) eingestellt? <a href="#">Seite 9</a></li> </ul>
Der Raum kann nicht wirksam gekühlt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gaskocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht.</li> <li>Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausreichend.</li> </ul>
Der Raum kann nicht ausreichend beheizt werden.	• Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausreichend.
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	• Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.
<b>Luftstrom</b>	
Die Luft aus dem Innengerät riecht ungewöhnlich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sind die Filter sauber? <a href="#">Seite 13</a></li> <li>Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber? <a href="#">Seite 13</a></li> <li>Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.</li> </ul>
<b>Ton</b>	
Es sind krachende Geräusche zu hören.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ein "gluckernes" Geräusch ist zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablassschlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein mechanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Ausschalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.
<b>Timer</b>	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstellungen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? <a href="#">Seite 10</a></li> <li>Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das Innengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informationen erfolgreich empfangen wurden. <a href="#">Seite 11</a></li> <li>Nach einem Stromausfall und dem Ausschalten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innengerät die Signale empfangen kann. <a href="#">Seite 5</a></li> </ul>
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	• Ist der wöchentliche Timer eingestellt? <a href="#">Seite 11</a>
<b>Wi-Fi®-Schnittstelle</b>	
Die Wi-Fi®-Schnittstelle lässt sich nicht mit dem Router koppeln.	Die Einrichtung ist erst nach dem Bedienen der Klimaanlage über die drahtlose Fernbedienung möglich. Führen Sie die Kopplung nach der Bedienung durch.

## WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

**In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.**

- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtropft.
- Wenn die Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herauspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstofflampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betroffene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

## LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAAANLAGE

**1** Lassen Sie die Anlage mit der höchstmöglich eingestellten Temperatur im manuellen Kühlbetrieb (COOL) oder im Gebläsebetrieb (FAN) 3 bis 4 Stunden laufen. **Seite 6**

- Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.
- Feuchtigkeit in der Klimaanlage trägt zu günstigen Bedingungen für das Wachstum von Pilzen wie etwa Schimmelpilzen bei.

**2** Drücken Sie  um den Betrieb zu stoppen.

**3** Schalten Sie den Trennschalter aus und/oder ziehen Sie den Netzstecker heraus.

**4** Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

DE

## Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

**1** Reinigen Sie das Luftfilter. **Seite 13**

**2** Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

**3** Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

**4** Siehe "VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB" und folgen Sie den Anweisungen. **Seite 5**

## INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

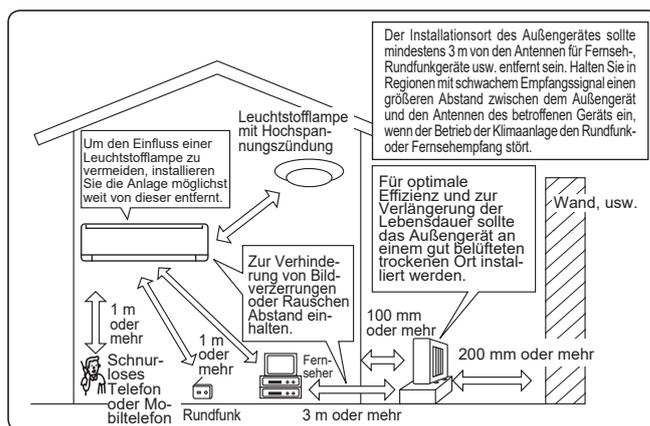
### Installationsort

Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.

- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten (wie z. B. in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden könnten).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Als Montagehöhe des Innengerätes werden 1,8 m bis 2,3 m empfohlen. Wenn dies nicht möglich ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.

### Für die Wi-Fi®-Schnittstelle

- Die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht in der Nähe von Medizingeräten oder Personen, die ein Medizingerät tragen, wie zum Beispiel einen Herzschrittmacher oder einen implantierbaren Herzdefibrillator, verwenden. Andernfalls können Fehlfunktionen des Medizinsystems oder -geräts zu einem Unfall führen.
- Dieses Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und dem Benutzer oder Beobachtern installiert und betrieben werden.
- Verwenden Sie die Wi-Fi®-Schnittstelle nicht in der Nähe anderer drahtloser Geräte, Mikrowellen, schnurloser Telefone oder Faxgeräte. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.



### Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schalleistung des Trennschalters.

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# TECHNISCHE DATEN

Modell	Innengerät		MSZ-AY25VGK(P)		MSZ-AY35VGK(P)		MSZ-AY42VGK(P)		MSZ-AY50VGK(P)		
	Außengerät		MUZ-AY25VG(H)		MUZ-AY35VG(H)		MUZ-AY42VG(H)		MUZ-AY50VG(H)		
Funktion			Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	
Netzanschluss			~ /N, 230 V, 50 Hz								
Leistung		kW	2,5	3,2	3,5	4,0	4,2	5,2	5,0	5,5	
Eingang		kW	0,60	0,78	0,99	1,03	1,30	1,39	1,54	1,47	
Gewicht	Innengerät	kg	VGKP: 11, VGK: 10,5								
	Außengerät	kg	27		28,5		34		40,5		
Kältemittelfüllung (R32)		kg	0,55		0,55		0,70		1,00		
IP-Code	Innengerät		IP 20								
	Außengerät		IP 24								
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa	2,77								
	HP ps	MPa	4,17								
Geräuschpegel (SPL)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)		dB(A)	42/36/30/24/18	45/39/34/24/18	42/36/30/24/18	45/38/31/24/18	42/38/34/29/21	45/40/35/29/21	44/40/36/33/28	48/43/38/33/28
	Außengerät		dB(A)	47	48	49	50	50	51	52	52

DE

## Technische Daten des Innengeräts für Multi-Verbindung VERORDNUNG (EU) 2016/2281

Modell	Innengerät			MSZ-AY25VGK(P)	MSZ-AY35VGK(P)	MSZ-AY42VGK(P)	MSZ-AY50VGK(P)	
Leistung	Kühlen	Sensibel	kW	2,30	3,08	3,23	3,70	
		Latent	kW	0,20	0,42	0,97	1,30	
	Heizen	kW	2,90	4,00	4,80	5,70		
Eingang			kW	0,026	0,026	0,032	0,032	
Geräuschpegel (Schalleistungspegel)	Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos			dB(A)	57/51/45/39/34	57/51/45/39/34	57/53/49/44/36	58/54/50/47/42

## Garantierter Betriebsbereich

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Untergrenze	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Heizen	Obergrenze	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Untergrenze	20°C DB —	-20°C DB -21°C WB

## Hinweis:

Angabebedingungen  
 Kühlen — Innengerät: 27°C DB, 19°C WB  
 Außengerät: 35°C DB  
 Heizen — Innengerät: 20°C DB  
 Außengerät: 7°C DB, 6°C WB

DB: Trockentemperatur  
 WB: Feuchttemperatur

## Wi-Fi®-Schnittstelle

Modell	MAC-577IF2-E
Eingangsspannung	DC 12,7 V (von Innengerät)
Leistungsaufnahme	MAX. 2 W
Größe H×B×T (mm)	73,5×41,5×18,5
Gewicht (g) (einschließlich Kabel)	46
Sendeleistungspegel (MAX.)	20 dBm bei IEEE 802.11b
Funkkanal	1ch ~ 13ch (2.412~2.472 MHz)
Funkprotokoll	IEEE 802.11b/g/n (20)
Verschlüsselung	AES
Authentifizierung	WPA2-PSK
Softwareversion	XX.00

Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Website.  
<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>



UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.**  
**Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGKP/MUZ-AY25VGH, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VGH**  
**MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGKP/MUZ-AY35VGH, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VGH**  
**MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGKP/MUZ-AY42VGH, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VGH**  
**MSZ-AY50VGKP, MSZ-AY50VGK**

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

**Radio Equipment Regulations 2017**  
**The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued:**  
**TURKEY**

**1 July, 2022**

**Kenichi SAITO**  
**Manager, Quality Assurance Department**

EU DECLARATION OF CONFORMITY  
EU-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
AB UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE  
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE  
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON  
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ES ATITIKTIES DEKLARĀCIJA  
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

**Manisa OSB 4. Kısım Kecilikoyusb Mah.**

**Ahmet Nazif Zorlu Bulvarı No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera que se describen a continuación:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali e descritti di seguito:

με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περιγράφονται παρακάτω:

declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais, comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:

erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervmiljøer samt i miljøer med let industri intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarını ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan eder:

декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикъ(те) и термомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и лекопромишлени среди:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opisane poniżej:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvatut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteisiin ja lämpöpumpuihin on omistajan vastuullaan vastuu siitä, että nämä ilmastointilaitteet ja lämpöpumpit on tarkoitettu käytettäväksi vain sellaisissa tiloissa, joissa ne on tarkoitettu käytettäväksi:

tyttö na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):

na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrie mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintais (-iai) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VGH, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VG, MSZ-AY25VGK/MUZ-AY25VGH  
MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VGH, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VG, MSZ-AY35VGK/MUZ-AY35VGH  
MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VGH, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VG, MSZ-AY42VGK/MUZ-AY42VGH  
MSZ-AY50VGK, MSZ-AY50VVK**

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.  
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/ erfüllen.

est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union suivante.

voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.

cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.

sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armonizzazione.

συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.

está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização da União.

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.

uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.

aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.

e/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за хармонизация.

**2014/53/EU: Radio Equipment Directive**

**2006/42/EC: Machinery Directive**

**2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive**

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.

er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.

ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.

jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.

spĺňajú ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.

megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.

v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.

sunt în conformitate cu dispozițiile următoarei legislații de armonizare a Uniunii.

vastavad järgmiste Euroopa Liidu õhtlustatud õigusaktide sätetele.

atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.

taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.

sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.

u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

Issued:

1 July, 2022

Kenichi SAITO

TURKEY

Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79A01ZH01